

Серия «Классическая литература в графических романах»

ДМИТРИЙ ЧУХРАЙ  
АЛЕКСАНДР ПОЛТОРАК

# ВОЙНА И МИР

ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН

Основано на эпосе Льва Толстого «Война и мир»

Ростов-на-Дону



2024

УДК 821.161.1-7  
ББК 84(2=411.2)1:85.156.7  
КТК 673  
Ч-96

**Чухрай, Д.**  
**Ч-96** Война и мир : графический роман / Дмитрий Чухрай, Александр Полтора-  
рак. — Ростов н/Д: Феникс, 2024. — 223 с. — (Классическая литература в гра-  
фических романах).

**ISBN 978-5-222-40954-1**

Графический роман «Война и мир» Дмитрия Чухрая и Александра Полторака, основанный на бессмертном произведении Льва Толстого, вышел на английском языке в сентябре 2022 года и уже через 3 месяца после старта мировых продаж вошел в США в топ-10 лучших графических адаптаций классической литературы по версии Screen Rant. Спустя еще 3 месяца этот графический роман вошел в топ-10 лучших графических адаптаций классической литературы в Великобритании. Высокое мастерство, сложнейшая художественная техника — тушь и акварель — сделали эту книгу ярким событием в мире комиксов и графических романов. Специалисты отмечают не только отсутствие искажений сюжета Толстого, но и то внимание, с которым авторы отнеслись к точности воссоздания в графике исторических деталей: костюмов, интерьеров, архитектуры.

Если вы не читали роман Льва Толстого, то эта графическая адаптация познакомит вас с основной сюжетной линией и погрузит в яркий, проработанный мир эпопеи Толстого. Если вы уже прочли «Войну и мир», то вам доставит удовольствие динамичная, живая графика и вы еще раз вспомните великое произведение русского классика.

УДК 821.161.1-7  
ББК 84(2=411.2)1:85.156.7

*Литературно-художественное издание*

16+

**Дмитрий Чухрай**  
**Александр Полтора-  
рак**

**ВОЙНА И МИР**

Ответственный редактор *Алексей Боровиков*  
Выпускающий редактор *Галина Логвинова*

Формат 70x100/16. Бумага офсетная. Тираж 10 000 экз. Заказ № 6972.

Издатель и Изготовитель: ООО «Феникс»  
344011, Россия, Ростовская обл.,  
г. Ростов-на-Дону, ул. Варфоломеева, 150  
Тел./факс: (863) 261-89-50, 261-89-59

Изготовлено в России. Дата изготовления: 11.2023. Срок годности не ограничен.

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография»,  
Филиал «Чеховский Печатный Двор»  
Юридический адрес: 115054, Россия,  
г. Москва, ул. Валовая, д. 28  
Фактический адрес: 142300, Россия, Московская обл.,  
г. Чехов, ул. Полиграфистов, д. 1

Пишете, рисуете, творите? Присылайте заявки по адресу [idea@fenixrostov.ru](mailto:idea@fenixrostov.ru)

**ISBN 978-5-222-40954-1**

© Д. Чухрай, А. Полторака, иллюстрации, адаптация, 2023  
© ООО «Феникс», оформление, 2023  
© В оформлении использованы иллюстрации  
по лицензии Shutterstock.

Книга посвящается памяти наших родителей  
Елены Семеновны Чухрай  
и Олесе Михайловича Полторака

За помощь при создании книги авторы благодарят:  
Татьяну Краснову,  
Розу Габитову,  
Надежду Михайлову

## От авторов

«Война и мир» Толстого — одна из наших любимых книг, которую нам очень хотелось воссоздать в совершенно отличной от оригинала форме графического романа. Лев Николаевич всегда стремился ко всему новому, современному и необычному. Лев Николаевич был завсегдатаем первого в России кинотеатра, а в возрасте 67 лет научился ездить на только появившемся тогда велосипеде. Томас Эдисон подарил Толстому свое изобретение — фонограф, который Толстой с удовольствием использовал в работе. Он увлекался фотографией и слушал музыку на граммофоне, что было новшествами того времени. Поэтому мы надеемся, что сам Толстой не стал бы возражать против нашего прочтения его произведения. Работая над этим графическим романом, мы несколько лет провели в мире начала XIX века. По возможности мы основывали нашу графику на изображениях реальных людей, костюмов, предметов и зданий того периода. Однако в некоторых случаях мы сознательно отошли от исторической правды ради художественного баланса и удобства восприятия графики современными читателями. Сюжет нигде не претерпел изменений — лишь, увы, были сделаны необходимые сильные сокращения. Мы искренне надеемся, что вам понравится наше новое прочтение классики.

*Дмитрий Чухрай и Александр Полторак*

## Введение

Роман Льва Толстого «Война и мир» переведен более чем на 50 языков и является одним из величайших произведений мировой литературы. Семь лет, которые понадобились автору для завершения романа, он сам охарактеризовал как «годы непрерывной и исключительной работы». Существует до 15 вариантов



тов начала романа, а некоторые сцены переписаны более 20 раз. В нем описан один из переломных моментов российской и европейской истории. Персонажи, жившие в золотом веке русского дворянства, попали в бурю глобальных потрясений; судьбы людей, унесенных ураганом исторических перемен, переплетаются, создавая необыкновенное полотно «Войны и мира». Роман Льва Толстого не остался среди пыльных томов классики: он и сегодня любим читателями всего мира и входит в сотню самых продаваемых книг. Неудивительно, что эта эпопея, оставаясь классикой, продолжает привлекать и вдохновлять режиссеров, художников, композиторов, создающих на его основе произведения новых жанров.

Графический роман «Война и мир» — самостоятельное художественное произведение, созданное для того, чтобы передать суть великой эпопеи Толстого, ее атмосферу, дух и основную сюжетную линию в новой форме. Графика имитирует классическую русскую живопись XIX века. Используется совмещение рисунков тушью и акварелью в одном изображении. Тушь дает детализацию, а акварель — объем и полутона, характерные для русской классической живописи.

*Татьяна Краснова — руководитель объединения библиотек юга Москвы*

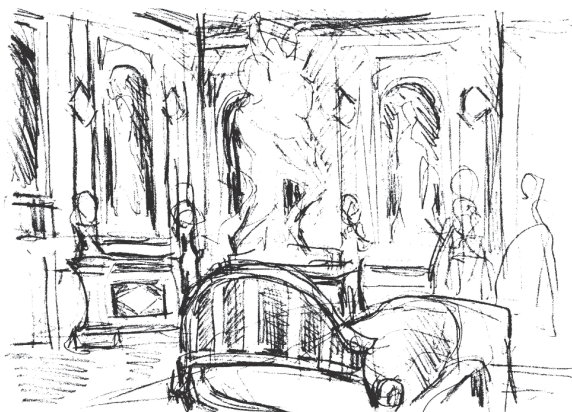
Естественно, графический роман не вобрал в себя весь сюжет оригинала — получившееся произведение из-за его объема было бы просто невозможно воспринимать. В «Войне и мире» Толстого более пятисот персонажей, и только изображения их всех заняли бы около ста страниц. Задачей авторов было сокращение и графическая адаптация, поэтому они сохранили лишь небольшую часть второстепенных сюжетных линий, ни на йоту не отступив от оригинального произведения.



Многие персонажи графического романа разработаны так, чтобы передать сходство с прототипами, вдохновлявшими Толстого. Например, Наташа Ростова имеет сходство с сестрами Берс (Софьей и Татьяной), а Пьер Безухов — с bastardом графа Безбородко. Это относится и к особнякам, описанным Толстым. Есть и графические отсылки к экранизациям романа. Авторы прямо заявляют: они не претендуют на историческую достоверность, но провели обширную работу, чтобы показать свое глубокое уважение к творчеству Толстого и дать читателю нечто большее, чем простую стилизацию.

Если вы никогда не читали «Войну и мир» Льва Толстого, этот графический роман даст вам представление о ее атмосфере и основных сюжетных линиях и поможет воспринять сложное и объемное литературное произведение. Те, кто знаком с творчеством великого русского писателя, смогут оживить в памяти образы героев благодаря качественной графике и еще раз погрузятся в мир великого литературного эпоса. Школьникам это издание поможет дважды: облегчит восприятие романа Толстого перед прочтением и даст возможность быстро вспомнить сюжет накануне написания сочинений. Ценитель же творчества Толстого найдут здесь увлекательные детали «для посвященных».

*Роза Габитова — директор библиотеки № 136  
им. Л. Н. Толстого (Москва)*



ВОЙНА и МИР  
часть 1



Пьер Безухов и княгиня Друбецкая  
возле особняка графа Безухова

## ОСНОВНЫЕ ПЕРСОНАЖИ



Пьер Безухов



Князь  
Андрей Болконский



Наташа Ростова



Князь  
Василий Курагин



Князь  
Анатолий Курагин



Княжна  
Элен Курагина



Борис Друбецкой



Княгиня  
Анна Друбецкая



Княгиня  
Лиза Болконская



## ОСНОВНЫЕ ПЕРСОНАЖИ



Граф  
Илья Ростов



Петр Николаевич  
Шиншин



Лейтенант Берг



Марья Дмитриевна  
Ахросимова



Княгиня  
Мария Болконская



Графиня Ростова



Князь Николай Андреевич  
Болконский



Соня,  
племянница Ростовых



Вера Ростова

Пьер — незаконный сын знаменитого екатерининского вельможи графа Безухова, умиравшего теперь в Москве.



Анна Павловна приветствовала его поклоном, относящимся к людям самой низшей иерархии в ее салоне.



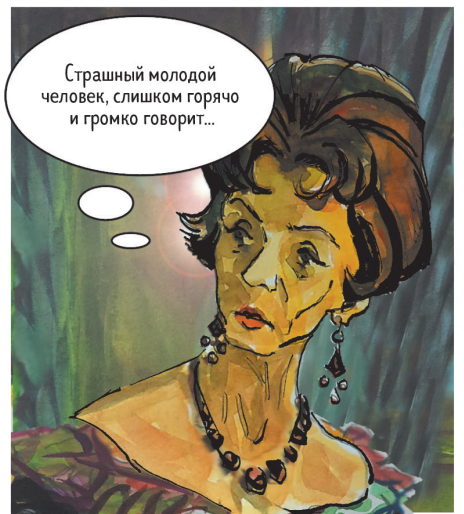
Очень мило с вашей стороны, Пьер, что вы пришли навестить бедную больную.

Образуйте мне этого медведя. Вот он месяц живет у меня, и в первый раз я его вижу в свете. Ничто так не нужно молодому человеку, как общество умных женщин.



Стоит одному могущественному государству, как Россия, прославленному за варварство, стать бескорыстно во главе союза, имеющего целью равновесие Европы, — и оно спасет мир!

Как же вы найдете такое равновесие?



Страшный молодой человек, слишком горячо и громко говорит...



Этот несчастный праздник у посланника лишает меня удовольствия и прерывает вас. Очень мне грустно покидать ваш восхитительный вечер.

Что же вы мне скажете, князь, о моем Борисе?

Что вам стоит сказать слово государю, и он прямо будет переведен в гвардию.



Я не могу оставаться дольше в Петербурге. Скажите, какие известия я могу привезти моему бедному мальчику?



Поверьте, что я сделаю все, что могу, княгиня, но мне трудно просить государя; я бы советовал вам обратиться к Румянцеву, через князя Голицина: это было бы умнее.



...однажды взяв себе что-нибудь в голову, не останут до тех пор, пока не исполнят их желания, а в противном случае готовы на ежедневные приставания и даже на сцены...



Папá, мы опоздаем.

Ну, au revoir, прощайте, видите....

Так завтра вы доложите государю?


Неприменно, а Кутузову не обещаю.

Нет, обещайте, обещайте, Basile.

Вечер Анны Павловны был пушен. Веретена с разных сторон равномерно и не умолкая шумели. Кроме *ma tante* (моей тетушки), около которой сидела только одна пожилая дама с исплуканным, худым лицом, несколько чужая в этом блестящем обществе, общество разбилось на три кружка.

В одном, более мужском, центром был аббат; в другом, более молодом, — красавица княжна Элен, дочь князя Василия, и хорошенькая, румяная, слишком полная по своей молодости, маленькая княгиня Болконская.

В третьем — Мортемар и Анна Павловна.



Вы не знаете аббата Морио?  
Он очень интересный человек...

Да, я слышал про его план вечного мира,  
и это очень интересно, но едва ли возможно...

Вы думаете?..

Мы после поговорим.





Сколько я слышал, почти все дворянство перешло уже на сторону Бонапарта.

Я думаю, нет сомнения, что вся нация, освободившись от узурпатора, бросится в руки законного короля.

Это говорят бонапартисты. Теперь трудно узнать общественное мнение Франции.

Это сомнительно...

Анна Павловна старалась быть любезной с эмигрантом и роялистом.



Если он и был героем для некоторых людей, то после убийства герцога одним мучеником стало больше на небесах и одним героем меньше на земле.



Казнь герцога Энгийского была государственная необходимость; и я именно вижу величие души в том, что Наполеон не побоялся принять на себя одного ответственность в этом поступке.



Dieu!  
mon dieu!  
(Боже!  
мой Боже!)



Как, месье Пьер, вы видите в убийстве величие души?!



**Ах! Ох!**  
**Ах! Ох!**

Превосходно!

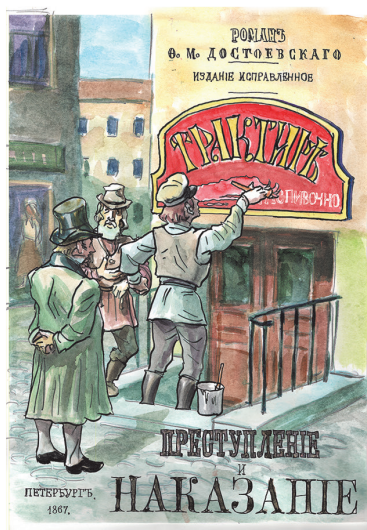


Я потому так говорю, что бурбоны бежали от революции, предоставив народ анархии; а один Наполеон умел понять революцию, победить ее, и потому для общего блага он не мог остановиться перед жизнью одного человека. Наполеон велик, потому что он подавил злоупотребления, удержав все хорошее.

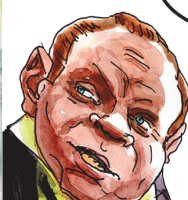


СОВМЕСТНЫЙ ПРОЕКТ издательства ФЕНИКС и творческого объединения GRANOVEL  
Произведения величайших классиков в графических романах, а также ВИДЕОКНИГАХ.

УЖЕ В ПЕЧАТИ! «Пеступление и наказание» — самая масштабная и близкая  
к оригинальному произведению графическая адаптация величайшего романа  
Федора Достоевского.



...  
Вошь ли я, как все, или человек?  
Смогу ли я переступить или не смогу!  
Осмелюсь ли нагнуться и взять, или нет?  
Тварь ли я дрожащая  
или право имею...



КРОВЬ ПО СОВЕСТИ РАЗРЕШАЕШЬ...  
Ведь это разрешение крови по совести,  
это... это, по-моему, страшнее, чем бы  
официальное разрешение  
кровь проливать, законное...



Страдание принять  
и искупить себя им ...

Скоро! В КАЖДОМ МОБИЛЬНОМ!



ВИДЕОКНИГА — новый популярный формат для молодого поколения. Первый уникальный  
для России и мира проект — в формате полнометражного анимированного графического романа  
(90 минут) аудиовизуальное произведение (full motion comics) по классической литературе.

Не только развлекать, но и просвещать...

PHOENIXROSTOV.RU

GRANOVEL.RU